Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (siedma komora)

z 10. decembra 2015 *

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Podpoložka 9027 10 10 — Aerodynamické ultrafialové analyzátory — Ručné počítadlá častíc“

Vo veci C-183/15,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Finanzgericht Düsseldorf (Finančný súd, Düsseldorf, Nemecko) z 15. apríla 2015 a doručený Súdnemu dvoru 23. apríla 2015, ktorý súvisí s konaním:

TSI GmbH

proti

Hauptzollamt Aachen,

SÚDNY DVOR (siedma komora),

v zložení: predsedníčka siedmej komory C. Toader, sudcovia A. Prechal (spravodajkyňa) a E. Jarašiūnas,

generálny advokát: M. Wathelet,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložila:

— Európska komisia, v zastúpení: M. Wasmeier a A. Caeiros, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: nemčina.

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu kombinovanej nomenklatúry nachádzajúcej sa v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1031/2008 z 19. septembra 2008 (Ú. v. EÚ L 291, s. 1) (ďalej len „KN“), najmä jej podpoložky 9027 10 10.

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou TSI GmbH (ďalej len „TSI“) a Hauptzollamt Aachen (Hlavný colný úrad v Aachene), ktorého predmetom je colné zaradenie aerodynamických ultrafialových analyzátorov a ručných počítadiel častíc.

Právny rámec

3 KN, zavedená nariadením č. 2658/87, je založená na harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru, vypracovanom Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetovou colnou organizáciou (WCO), ktorý bol zavedený Medzinárodným dohovorom o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru uzavretým 14. júna 1983 v Bruseli (ďalej len „HS“). Tento dohovor bol spolu s protokolom o jeho zmene a doplnkoch z 24. júna 1986 schválený v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288).

4 Druhá časť KN s názvom „Zoznam colných sadzieb“ obsahuje okrem iného triedu XVI, nazvanú „Stroje, prístroje a mechanické zariadenia; elektrické zariadenia; ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, a časti, súčasti a príslušenstvo takéhoto tovaru“. V úvode tejto triedy sa nachádza okrem iného poznámka 3, podľa ktorej:

„Ak kontext nevyžaduje inak, kombinované stroje pozostávajúce z dvoch alebo viacerých strojov, ktoré tvoria spolu jeden celok, ako aj ostatné stroje, ktoré sú svojou konštrukciou určené na dve alebo viac komplementárnych alebo alternatívnych funkcií, sa majú zatriediť podľa stroja, ktorý vykonáva hlavnú funkciu charakterizujúcu celok.“

5 Spomenutá druhá časť KN obsahuje takisto triedu XVIII, nazvanú „Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; hodiny a hodinky; hudobné nástroje; ich časti, súčasti a príslušenstvo“, do ktorej patrí aj kapitola 90, nazvaná „Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo“. V úvode tejto kapitoly sa nachádza okrem iného poznámka 3, podľa ktorej:

„Ustanovenia [poznámky 3] k triede XVI sa vzťahujú aj na túto kapitolu.“

6 V úvode tejto kapitoly sa nachádza takisto doplnková poznámka, ktorá stanovuje:

„1. Na účely podpoložiek 9027 10 10… termín ‚elektronický‘ znamená prístroje a zariadenia, do ktorých je zabudovaný jeden alebo viac výrobkov položky 8540, 8541 alebo 8542, ale na účely tejto poznámky nie je však možné brať do úvahy výrobky položky 8540, 8541 alebo 8542, ktorých výhradnou funkciou je usmerňovanie napätia alebo ktoré sú len časťami energetického napájania týchto prístrojov alebo zariadení.“

7 Položka 9027 KN stanovuje:

„9027 Prístroje, zariadenia a nástroje na fyzikálne alebo na chemické rozbory (napríklad polarimetre, spektrometre, refraktometre, analyzátory plynov alebo dymu); prístroje a nástroje na meranie alebo určovanie viskozity, pórovitosti, rozťažnosti, povrchového napätia alebo podobných vlastností; prístroje a nástroje na kalorimetrické, akustické alebo fotometrické merania alebo kontrolu (vrátane expozimetrov); mikrotómy

9027 10 - Analyzátory plynov alebo dymu

9027 10 10 - - Elektronické

…

9027 30 00 - Spektrometre, spektrofotometre a spektrografy využívajúce optické žiarenie (ultrafialové, viditeľné, infračervené)

9027 50 00 - Ostatné nástroje, prístroje a zariadenia využívajúce optické žiarenie (ultrafialové, viditeľné, infračervené)

…“

8 V súlade s článkom 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky nariadenia č. 2658/87 Európska komisia vypracuje vysvetlivky ku KN, ktoré pravidelne uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Vysvetlivky uverejnené 30. mája 2008 (Ú. v. EÚ C 133, s. 1), ktoré boli platné v čase, keď nastali okolnosti relevantné vo veci, k podpoložke 9027 10 10 KN uvádzajú nasledujúce:

„Do tejto podpoložky patria laserové počítadlá častíc vo vzduchu. Ide o elektronické zariadenie, ktoré stanovuje alebo sleduje obsah prachu vo filtrovanom vzduchu, napr. v priemyslových závodoch alebo v oblasti lekárstva. Častice prachu prítomné vo vzorke vzduchu spôsobujú, že laserový lúč vytvára rozptýlené svetlo v meracej komore zariadenia, ktoré je po sústredení do zväzku lúčov systémom šošoviek snímané fotodiódou a prevádzané na elektrický signál. Pomocou dopredu naprogramovaných referenčných údajov sa stanovuje podiel prachových častíc a výsledok merania sa zobrazuje na digitálnej zobrazovacej jednotke zariadenia alebo sa tlačí na externej páskovej tlačiarni. Cez spojovaciu jednotku (interface) sa dá výsledok merania tiež preniesť vo forme elektrického signálu káblom na stroj na automatické spracovanie údajov.“

9 WCO za podmienok stanovených v článku 8 Dohovoru o HS schvaľuje vysvetlivky a stanoviská k zaradeniu prijaté výborom pre HS. Vysvetlivka k HS týkajúca sa položky 90.27 HS, ktorej znenie je totožné so znením položky 9027 KN, stanovuje:

„Z prístrojov a zariadení zahrnutých v tejto položke možno uviesť:

…

8) Analyzátory plynov alebo dymu používané na rozbor horľavých plynov alebo produktov spaľovania (spálené plyny) v koksovňach, plynových generátoroch, vysokých peciach a atď., ktoré umožňujú dávkovanie najmä oxidu uhličitého, oxidu uhoľnatého, kyslíku, vodíku, dusíku alebo uhľovodíku na účely racionálneho výrobného postupu. Elektrické analyzátory sa používajú najmä v mnohých odvetviach výroby na meranie zloženia nasledujúcich plynov: oxid uhličitý, oxid uhoľnatý, kyslík, vodík, oxid siričitý, plynný amoniak.

Niektoré z týchto zariadení fungujú na báze objemového merania spálených plynov a plynov absorbovaných príslušnými chemickými látkami, najmä:

1°) Zariadenie Orsat pozostávajúce predovšetkým z odsávača plynu, jednej alebo viacerých absorpčných rúrok a z meracej rúrky.

2°) Spaľovacie a vznetové zariadenia, ktoré sú navyše vybavené spaľovacou alebo vznetovou rúrkou (platinová kapilárna rúrka, rúrka s platinovým alebo paládiovým vláknom, na indukčnom základe, atď.). Zariadenie

Tieto typy zariadení môžu byť navyše kombinované.

…“

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

10 Z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že spoločnosť TSI 10. augusta 2009 prihlásila na prepustenie do voľného obehu ručné počítadlo častíc. Toto počítadlo sa nachádza v puzdre, ktoré je vybavené obrazovkou, rozhraním a ovládacími prvkami pozostávajúcimi z elektrických a elektronických súčiastok. Tento prístroj umožňuje monitorovať kontaminácie časticami. Obsahuje rukoväť, prostredníctvom ktorej možno všetky ovládacie prvky ovládať jedným prstom. Prístroj je možné konfigurovať a ovládať prostredníctvom farebnej dotykovej obrazovky. Výsledky rozboru vzoriek častíc možno zobraziť na obrazovke, stiahnuť alebo priamo vytlačiť. Uvedený prístroj slúži na lokalizáciu zdrojov znečistenia, na klasifikáciu čistých priestorov, lokalizáciu netesnosti filtrov alebo na výskumy.

11 Keďže TSI prihlásila toto ručné počítadlo častíc pod podpoložkou 9027 50 00 KN, príslušný colný úrad nepožadoval úhradu cla.

12 Dňa 25. novembra 2009 TSI prihlásila na prepustenie do voľného obehu aerodynamický ultrafialový analyzátor (ďalej len „analyzátor“). Tento prístroj sa nachádza v puzdre s otvorom na prívod vzduchu. Je vybavený svetelnými diódami (LED), rozhraním a ovládacími prvkami pozostávajúcimi z elektrických a elektronických súčiastok. Tento analyzátor slúži na meranie aerodynamického priemeru, intenzity rozptýlenia svetla a intenzity fluorescencie jednotlivých častíc vzduchu v reálnom čase. Na meranie aerodynamického priemeru častíc a intenzity svetelného rozptýlenia častíc sa používa optický systém s dvoma vrcholmi. Fluorescenčné vlastnosti jednotlivých častíc sa zaznamenávajú pomocou aerodynamického ultrafialového spektrometra častíc. Uvedený analyzátor sa používa na skúšanie filtrov a vzdušných filtrov, na štúdie toxickej inhalácie, na monitorovanie kvality vzduchu vo vnútorných priestoroch a na štúdie účinkov biologických aerosólov.

13 Keďže TSI prihlásila tento analyzátor pod podpoložkou 9027 30 00 KN, príslušný colný úrad nepožadoval úhradu cla.

14 V nadväznosti na kontrolu vykonanú na mieste Hlavný colný úrad v Aachene dospel k záveru, že ručné počítadlo častíc a analyzátor nemôžu byť zaradené do podpoložiek uvedených spoločnosťou TSI v jej prihláškach, ale patria do podpoložky 9027 10 10 KN. V dôsledku toho tento colný úrad dvoma daňovými výmerami dodatočne vyrubil spoločnosti TSI clo.

15 Po neúspešných mimosúdnych konaniach o sťažnosti TSI podala žaloby, ktorými sa domáhala zaradenia ručného počítadla častíc do podpoložky 9027 50 00 KN a zaradenia analyzátora do podpoložky 9027 30 00 KN. TSI sa domnieva, že tieto prístroje nie je možné zaradiť do

podpoložky 9027 10 10 KN. Uvedenými prístrojmi nie je možné analyzovať plyny. Tieto prístroje nie sú určené ani vhodné na meranie dymu alebo horúcich splodín. Bez spojenia s inými prístrojmi by bol daný prístroj pri typickom použití na účely analýzy dymu alebo splodín poškodený.

16 TSI ďalej uvádza, že Hlavný colný úrad v Aachene sa nemôže na podporu svojho záveru o zaradení tovaru opierať ani o vysvetlivky ku KN k podpoložke 9027 10 10 KN. Tam uvedené laserové počítadlo častíc vo vzduchu nie je možné porovnávať ani s ručným počítadlom častíc a ani analyzátorom. Uvedené vysvetlivky sú navyše nezlučiteľné so samotným znením podpoložky 9027 10 10 KN.

17 Žalovaný vo veci samej uvádza, že ručné počítadlo častíc a analyzátor musia byť zaradené do podpoložky 9027 10 10 KN. Tento záver potvrdzuje doplnková poznámka v kapitole 90 KN, bod 8 vysvetliviek k HS k položke 90.27, ako aj vysvetlivky ku KN k podpoložke 9027 10 10.

18 Finanzgericht Düsseldorf (Finančný súd, Düsseldorf) poznamenáva, že rozhodnutie sporu, ktorý prejednáva, závisí od výkladu podpoložiek 9027 10 10, 9027 30 00 a 9027 50 00 KN, ktorý je potrebné vykonať.

19 Pokiaľ ide konkrétne o podpoložku 9027 10 10 KN, uvedený súd konštatuje, že medzi účastníkmi konania je nesporné, že ručné počítadlo častíc a analyzátor nie sú analyzátormi plynov, o čom nepochybuje ani samotný súd.

20 Naproti tomu si nie je istý tým, či dotknuté prístroje vo veci samej majú byť na účely colného zaradenia považované za analyzátory dymu. V tejto súvislosti sa domnieva, že povaha meraní, ktoré je možné za pomoci prístrojov uskutočniť, závisí od jednotlivých objektov merania. Okolitý vzduch (aerosól), ktorý sa má zmerať, môže vykazovať častice, ktoré vznikli buď spaľovacími procesmi alebo mechanickými procesmi. Konkrétne použitie meracieho prístroja nezávisí od toho, v akej forme a v akom rozsahu sú takéto častice v aerosóle obsiahnuté. V aerosóle tak môžu byť prítomné častice, ktoré vznikli buď spaľovacími procesmi, alebo mechanickými procesmi.

21 S ohľadom na tieto zistenia a na účel použitia predmetných prístrojov sa preto vnútroštátny súd pýta, ako sa má vykladať pojem „dym“ v zmysle podpoložky 9027 10 10 KN. Vnútroštátny súd, ktorý sa odvoláva najmä na vysvetlivky ku KN k uvedenej podpoložke, sa domnieva, že pojem „dym“ môže mať širší zmysel tak, že kvalifikácia dymu by mohla rozhodujúcim spôsobom závisieť od toho, či častice vznikli pri spaľovaní alebo spotrebe aj v prípade, že k analýze častíc nedošlo nevyhnutne bezprostredne po spaľovaní alebo spotrebe.

22 Ak by sa malo vychádzať z takéhoto širokého chápania pojmu „dym“ v zmysle podpoložky 9027 10 10 KN, vyvstáva pre vnútroštátny súd ďalšia otázka, a to či môže ísť o analyzátor dymu aj vtedy, ak dotknutý prístroj meria nielen častice vzniknuté spaľovacími procesmi, ale aj častice vzniknuté mechanickými procesmi. Tak je to totiž v prípade obidvoch predmetných prístrojov. V prípade týchto prístrojov takisto nie je možné kvantifikovať, v akom rozsahu bude ich užívateľ konkrétne merať častice vzniknuté spaľovacími procesmi alebo mechanickými procesmi.

23 Za týchto okolností Finanzgericht Düsseldorf (Finančný súd, Düsseldorf) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

„Má sa KN vykladať tak, že aerodynamické ultrafialové analyzátory a ručné počítadlá častíc, bližšie opísané v [návrhu na začatie prejudiciálneho konania], majú byť zaradené do podpoložky 9027 10 10?“

O prejudiciálnej otázke

24 Je potrebné pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry treba v záujme právnej istoty a ľahkej kontroly hľadať rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovarov všeobecným spôsobom v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ako sú definované v znení položky KN, ako aj v poznámkach k triedam alebo ku kapitolám KN (pozri najmä rozsudok Kyowa Hakko Europe, C-344/14, EU:C:2015:615, bod 25 a citovanú judikatúru).

25 Z ustálenej judikatúry tiež vyplýva, že vysvetlivky ku KN vypracované Komisiou a vysvetlivky k HS vypracované WCO prispievajú významným spôsobom k výkladu významu jednotlivých položiek sadzobníka, ale nie sú právne záväzné (pozri najmä rozsudok Kyowa Hakko Europe, C-344/14, EU:C:2015:615, bod 26 a citovanú judikatúru).

26 Z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že predmetné prístroje nie sú analyzátormi plynov v zmysle podpoložky 9027 10 KN. Pokiaľ ide o túto položku, v spore vo veci samej je otázne iba to, či tieto prístroje sú analyzátormi dymu v zmysle tej istej podpoložky, a teda elektronickými analyzátormi dymu v zmysle podpoložky 9027 10 10 KN.

27 V tejto súvislosti je potrebné zdôrazniť, že znenie podpoložky 9027 10 KN odkazuje konkrétne a výlučne na „analyzátory… dymu“.

28 Objektívne znaky a vlastnosti prístrojov, ako sú opísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, nezodpovedajú tomuto zneniu. Z tohto návrhu totiž vyplýva, že uvedené prístroje neanalyzujú konkrétne a výlučne častice, ktoré vznikli spaľovacími procesmi a ktoré spadajú pod pojem „dym“ v súlade so zvyčajným významom tohto pojmu v bežnom jazyku. Tieto prístroje totiž analyzujú aj častice, ktoré pod uvedený pojem nespadajú, a to častice, ktoré vznikli mechanickými procesmi.

29 Vzhľadom na znenie podpoložky 9027 10 KN je teda potrebné vychádzať z toho, že prístroje, akými sú dotknuté prístroje vo veci samej, nepatria do tejto podpoložky, a následne ani do podpoložky 9027 10 10 KN.

30 Ako Komisia správne poznamenáva, takýto výklad je podporený poznámkou 3 kapitoly 90 KN. Z tejto poznámky totiž vyplýva, že kombinované prístroje pozostávajúce z dvoch alebo viacerých prístrojov, ktoré sú určené na dve alebo viac funkcií, sa majú zatriediť podľa prístroja, ktorý vykonáva hlavnú funkciu charakterizujúcu celok. Hlavnou funkciou dotknutých prístrojov vo veci samej však nie je analyzovanie dymu, ako to vyplýva z návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

31 Takýto výklad nie je oslabený doplnkovou poznámkou kapitoly 90 KN, ani bodom 8 vysvetliviek k HS k jeho podpoložke 90.27, ako ani vysvetlivkami k podpoložke 9027 10 10 KN, ktoré vnútroštátny súd spomína vo svojom rozhodnutí.

32 Pokiaľ ide o doplnkovú poznámku ku kapitole 90 KN a o bod 8 vysvetliviek k HS k jeho položke 90.27, postačí konštatovať, že ich znenie nemôže podporiť iný výklad podpoložiek 9027 10 a 9027 10 10 KN, ako je výklad uvedený v bodoch 28 a 29 tohto rozsudku.

33 Pokiaľ ide o vysvetlivky k podpoložke 9027 10 10 KN, treba konštatovať, že tieto vysvetlivky sa vzťahujú iba na túto podpoložku, nie však na podpoložku 9027 10 KN. Preto ako Komisia správne poznamenala, treba sa domnievať, že samotné tieto vysvetlivky majú za cieľ skôr vyložiť pojem „elektronické“ v zmysle podpoložky 9027 10 10 KN, ako vyložiť výraz „analyzátor… dymu“ v zmysle podpoložky 9027 10 KN.

34 Navyše z judikatúry uvedenej v bode 25 tohto rozsudku vyplýva, že vysvetlivky k podpoložke 9027 10 10 KN v nijakom prípade neumožňujú dospieť k výkladu tejto podpoložky, ktorý by bol v rozpore s jej znením.

35 V dôsledku uvedeného je potrebné na položenú otázku odpovedať tak, že KN sa má vykladať v tom zmysle, že aerodynamické ultrafialové analyzátory a ručné počítadlá častíc, dotknuté vo veci samej, nepatria do podpoložky 9027 10 10 KN.

O trovách

36 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (siedma komora) rozhodol takto:

Kombinovaná nomenklatúra nachádzajúca sa v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1031/2008 z 19. septembra 2008, sa má vykladať v tom zmysle, že aerodynamické ultrafialové analyzátory a ručné počítadlá častíc, dotknuté vo veci samej, nepatria do podpoložky 9027 10 10 kombinovanej nomenklatúry.

Podpisy